AKTA 26	**ACTA 26**
2025KO URTARRILAK 8	**8 DE ENERO DE 2025**

ORGANOA:	Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO:	Excmo. Ayuntamiento Pleno
BATZARRALDIA:	Ohiz kanpokoa
SESIÓN:	Extraordinaria
TOKIA:	Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR:	Salón de Plenos de la Casa Consistorial
EGUNA:	2025eko urtarrilak 8
FECHA:	8 de enero de 2025
HASIERA ORDUA:	09:30
HORA DE COMIENZO:	09:30 h
LEHENDAKARIA:	Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE:	Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.
ETORRITAKOAK:	Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN:	Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Don Iñaki Gabarain Gaztelumendi jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores/as concejales/as:

Doña Mª Jesús Idoeta Madariaga andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna
Doña Olatz Yarza Garagorri andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Doña Ana López Loiarte andrea
Don Juan Karlos Izagirre Hortelano jauna
Doña Olaia Duarte Lopez andrea
Don Jabier Vitoria Roma jauna
Doña Garbiñe Alkiza López de Samaniego andrea
Don Rikardo Burutaran Ferré jauna
Don Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Itziar Iturri Arrázola andrea
Doña Izar Hernando Ibero andrea
Don Carlos García Hernández jauna

Don Juan Marrero Vizcaíno jauna
Don Iñigo García Villanueva jauna
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Vanessa Vélez de Pablos andrea
Don Victor Lasa Briz jauna
Doña Arantza González García andrea

EZ DA ETORRI: Ondorengo zinegotzi jauna:
NO ASISTE: El señor concejal:

Don Kerman Orbegozo Uribe jauna

IDAZKARIA: Nagore Sarasola Otermin andrea, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.
SECRETARIA: Doña Nagore Sarasola Otermin, Secretaria General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

LABURPENA	Zk/ N.º	SUMARIO	Pág / Orr.
2025eko Urrezko Danborra saria ematea.	1	Concesión del Tambor de Oro 2025.	3
2025eko Hiritar Merezimenduaren Dominaz saritzea.	2	Concesión de Medallas al Mérito ciudadano de 2025.	6

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIZ KANPOKOA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA EXTRAORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

----

1. eta 2. gaiak presazkotzat jotzea.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

Tratamiento de Urgencia de los asuntos n.º 1 y nº2.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

----

1. 2025eko Urrezko Danborra saria ematea.

“UDALBATZARI

Donostiako Udalaren Ohore eta Goraipamen Araudiko 35. artikuluaren arabera, Urrezko Danborra jasotzeko gai diren pertsonen proposamena Donostiako Udalbatzarrak berretsi beharko du osoko bilkuran, Udalbatzako kideen legezko gehiengo absolutuaren aldeko botoekin.

*San Sebastián Turismo – Donostia Turismo AB*ren administrazio kontseiluak 2019ko urriaren 28an egindako ohiko bileran domina honen aukeraketarako prozedura aldatzea erabaki zuen 2017ko uztailaren 17an egindako ohiko bileran lorturiko akordioa bertan behera utziz.

Prozedura honen arabera, Donostian erroldatutako pertsona fisikoen edo juridikoen edo Udal Taldeen Proposamenak jasotzeko epe bat ireki behar da lehenik, eta hainbat prozesuen ondoren, Bozeramaileen Batzordeak 3 hautagaitza egokiak edo bereziki nabarmenen aukeraketa , boto haztatuaren bitartez. Hautagaiak aukeratuta, bozketa herrikoia zabaltzeko akordioa hartu zen, sistema bizkor bikoitzaren bidez: elektronikoa eta papera Kultur Etxeetan eta Udaletxean

1. Concesión del Tambor de Oro 2025.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Según establece el artículo 35 del Reglamento de Honores y Distinciones del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián la propuesta de la persona o personas candidatas a recibir el Tambor de Oro deberá ser ratificada por el Excmo. Ayuntamiento Pleno con el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación.

El Consejo de Administración de la Sociedad *San Sebastián Turismo – Donostia Turismoa S.A.* en sesión ordinaria de 28 de octubre de 2019 acordó modificar el procedimiento de elección de este galardón dejando sin efecto el procedimiento para la elección del Tambor de Oro establecido en la sesión del Consejo de Administración celebrada el 17 de julio de 2017.

Este procedimiento incluye la apertura de plazo para presentación de propuestas por parte de personas físicas empadronadas o jurídicas domiciliadas en San Sebastián o Grupos municipales y tras diferentes procesos, la selección por la Junta de Portavoces, mediante voto ponderado, de 3 candidaturas relevantes o especialmente adecuadas para proceder a una votación popular, mediante sistema ágil doble: electrónico y mediante presentación de papel en casas de cultura o Ayuntamiento.

aurkeztuz.

Prozedura honen 7. puntuak aipatzen duenaren arabera eta salbuespenez, hautagai-zerrenda garrantzitsuak hautatzeko prozesuan, Bozeramaileen Batzordeak, eskatutako gehiengoa izanik, hautagai-zerrendetako baten egokitasuna eta garrantzia kontuan hartzen baditu, gehiengo horrekin berarekin, saria emateko proposamena aurkeztu ahal izango dio Turismo Sozietateari zuzenean, herri-bozketaren prozesura jo gabe.

Horiek horrela, Bozeramaileen Batzordeak 2024ko abenduaren 5eko bileran, eskatutako gehiengoa izanik, Moriarti Produkzioak S.L. ekoiztetxe zinematografikoaren hautagaitza proposatzea erabaki du herri-bozketaren prozesura jo gabe.

Horiek horrela direla, eta *San Sebastián Turismo – Donostia Turismoa S.A*-ko Administrazio Kontseiluak hartutako akordioa bete nahian, 2025ko Urrezko Danborrerako Moriarti Produkzioak S.L. ekoiztetxe zinematografikoa aukeratzea dagokio eta Udalbatzari honako proposamena luzatzen diogu akordio hau har dezan:

A K O R D I O A:

Berrestea Turismo baltzuak egindako hautaketa eta, 2025ko Urrezko Danborra saria Moriarti Produkzioak S.L. ekoiztetxe zinematografikoari ematea, idatzi honi atxikitzen zaion txostenean adierazitako merituak aintzakotzat hartuta.

Donostian, 2024ko abenduaren 12an.

En aplicación del punto 7 de este procedimiento, el cual recoge que, excepcionalmente, si en el proceso de selección de candidaturas relevantes la Junta de Portavoces con la mayoría requerida considerara la especial idoneidad y relevancia de una de las candidaturas, podrá, con esa misma mayoría, directamente elevar a la Sociedad de Turismo, propuesta de concesión de galardón sin recurrir al proceso de votación popular.

La Junta de Portavoces del 5 de diciembre de 2024, y con la mayoría requerida ha adoptado el acuerdo de proponer la candidatura de la productora cinematográfica Moriarti Produkzioak S.L. sin necesidad de acudir al proceso de votación popular.

Por ello, y en cumplimiento de los acuerdos adoptados por el Consejo de Administración de *San Sebastián Turismo – Donostia Turismoa S.A* procede elegir a la productora cinematográfica Moriarti Produkzioak S.L. como Tambor de Oro del año 2025, y proponer al Excmo. Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente:

A C U E R D O:

Ratificar la elección de la Sociedad de Turismo y conceder, en consecuencia, el galardón Tambor de Oro del año 2025 a la productora cinematográfica Moriarti Produkzioak S.L. cuyos méritos se describen en el Anexo adjunto.

En San Sebastián, a 12 de diciembre de 2024.

SAN SEBASTIÁN TURISMO-DONOSTIA TURISMOA /
SAN SEBASTIÁN TURISMO-DONOSTIA TURISMOA S.A.

ZUZENDARI-KUDEATZAILEA / LA DIRECTORA-GERENTE

DÑA. ISABEL AGUIRREZABALA WURSTER AND.

ERANSKINA

Moriarti Produkzioak, S.L. Donostiako zinema-ekoiztetxea da, 2001ean sortua. Gaur egun, Asier Acha, Aitor Arregi, Xabier Berzosa, Jon Garaño eta Jose Mari Goenagak osatzen dute.

Sortu zenetik, film luze, dokumental (besteak beste, "Lucio") eta film labur ugari ekoitzi ditu, baita "Balenciaga" telesaila ere. Egindako lanengatik lortutako sarien zerrenda zabalak adierazten du haien lana aintzatetsi egin dela, ez bakarrik gure inguruan, baita estatuan eta nazioartean ere.

Beste askoren artean, aipamen berezia merezi dute Oscar sarietan Espainia ordezkatzeko lortutako bi hautagaitzek ("Loreak" eta "Handia"); 12 Goya sariek ("Handia" eta "La Trinchera Infinita") eta sari bererako 28 izendapenek ("Lucio", "Loreak", "Handia" eta "La Trinchera Infinita"); Epaimahaiaren Sari Bereziak, "Handia" k (Donostiako Nazioarteko Zinemaldia, 2017); Zuzendaritza Onenaren Zilarrezko Maskorrak (Donostiako Nazioarteko Zinemaldia, 2019); Euskal Zinemaren Irizar Sariak (2019), Gidoi Onenaren Epaimahaiaren Sariak (2019), FEROZ Zinemaldia Saria (2019) eta FIPRESCI Saria (2019), guztiak "La Trinchera Infinita" lanagatik; Forqué Saria film luze onenari ("La Trinchera Infinita", 2020); European Film Awards Saria (EFA), Europako Zinemaren Akademiak emana, "La Trinchera Infinita" lanagatik; Platino Saria Zinemari eta Baloreetan Hezteari, "Handia" lanagatik (2018); eta Sant Jordi Saria film onenari, "Loreak" lanagatik (2015).

Nabarmentzekoa da, halaber, Anton Abadia saria (2016) lortu zuela, euskarazko ikus-entzunezkoen ekoizpenari eta euskarazko zinemaren nazioarteko proiekzioari egindako

ANEXO

Moriarti Produkzioak, S.L. es una productora cinematográfica donostiarra fundada en el año 2001. En la actualidad, participan en ella Asier Acha, Aitor Arregi, Xabier Berzosa, Jon Garaño y Jose Mari Goenaga.

Desde su fundación, ha producido numerosos largometrajes, documentales (entre otros, “Lucio”) y cortometrajes, así como la serie de televisión “Balenciaga”. El extenso listado de los premios obtenidos por sus trabajos es indicativo del reconocimiento que su labor viene obteniendo, no sólo en nuestro entorno sino también estatal e internacionalmente.

Entre muchos otros, merecen especial mención las dos candidaturas obtenidas para representar a España en los premios Oscar (“Loreak” y “Handia”); los 12 premios Goya (“Handia” y “La Trinchera Infinita”) y las 28 nominaciones al mismo galardón (“Lucio”, “Loreak”, “Handia” y “La Trinchera Infinita”); el Premio Especial del Jurado, por “Handia” (Festival Internacional de Cine de San Sebastián, 2017); la Concha de Plata a la Mejor Dirección (Festival Internacional de Cine de San Sebastián, 2019), así como el Premio Irizar al Cine Vasco (2019), el Premio del Jurado al Mejor Guion (2019), el Premio FEROZ Zinemaldia (2019) y el premio FIPRESCI (2019), todos ellos por “La Trinchera Infinita”; Premio Forqué al mejor largometraje (“La Trinchera Infinita”, 2020); el premio European Film Awards (EFA), concedido por la Academia de Cine Europeo, por “La Trinchera Infinita”; el Premio Platino al Cine y Educación en Valores, por “Handia” (2018); y el Premio Sant Jordi a la mejor película, por “Loreak” (2015).

Cabe destacar, a su vez, la obtención del Premio Anton Abadia (2016) otorgado en reconocimiento a su aportación a la producción audiovisual en euskara y a la proyección

ekarpenagatik.

internacional del cine en euskara.

Horrela, Urrezko Danborra ematen zaio Moriarti Produkzioak, S.L.ri, bere ibilbide luze eta laudatuagatik, eta euskal zinema estatuko eta nazioarteko zinemaren erreferente gisa jartzeagatik.”

Se concede, así, el Tambor de Oro a Moriarti Produkzioak, S.L. por su dilatada y laureada carrera, colocando al cine vasco como referente del cine estatal e internacional.”

----

2. 2025eko Hiritar Merezimenduaren Dominaz saritzea.

2. Concesión de Medallas al Mérito ciudadano de 2025.

“UDALBATZARRARI

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

Donostiako Udalbatzak 1986ko irailaren 5eko osoko bilkuran erabaki zuen Hiritar Merezimenduaren Domina delakoaz saritzea udalerriari zerbitzu ohiz kanpoko eta bikainak ematen dizkieten lagunei, goraipatu beharreko ahalegin eta merezimenduen jabe direlako.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno de San Sebastián, en sesión celebrada el 5 de septiembre de 1986, acordó instituir la Medalla al Mérito Ciudadano como una distinción hacia aquellas personas o entidades que con su labor prestan al municipio servicios de carácter extraordinario, con una dedicación y mérito dignos de reconocimiento.

Indarreko Ohore eta Goraipamenen Araudiak seigarren kapituluan ebazten du nola eman Hiritar Merezimenduaren Domina. Sari horiek ematen dira Alkatetzak edo bost zinegotzik, behintzat, proposaturik eta Gobernu Batzordearen iritzia entzunda, Udalbatzako kideen gehiengoak onartu beharko duela.

El vigente Reglamento de Honores y Distinciones dedica su Capítulo sexto a la concesión de las Medallas al Mérito Ciudadano. Estas distinciones se otorgan a propuesta de la Alcaldía o de un número de miembros de la Corporación no inferior a cinco, oída la Junta de Gobierno y con la aceptación de la mayoría del número de miembros del Ayuntamiento Pleno.

Aurreko urteetan bezala Udaletxeak donostiar hiritarren partaidetza eskatu du goraipamen honen baliodun kontsideratzen dituzten hautagaiak proposatu ditzaten.

Como en ediciones anteriores el Ayuntamiento ha solicitado la colaboración de los ciudadanos y ciudadanas donostiarras con el objeto de que propongan candidaturas que consideraren merecedoras de esta distinción.

Bozeramaileen Batzordean, proposatutako hautagaien artetik bost hautatu dira eta ondorioz, Alkateak proposatu du sari hori ematea beherago zerrendatzen diren lagun eta erakundeei, borondatez nork bere inguruko

En el marco de la Junta de Portavoces han sido elegidas 5 de entre las candidaturas propuestas, elevando, por tanto, el Alcalde propuesta de concesión de esta distinción a las personas y entidades que a continuación se relacionan, por

gizarte edo kultura eremuan bereganatu duen herritar konpromisoa dela bitarte, hiriari zerbitzu eskerga eman baitiote.

• “Gipuzkoako Elikagaien Bankua” elkartea.
• Conchu Uzkudun Aramburu.
• Iñaki Almandoz Aramburu.
• Mestiza elkartea.
• Sociedad Española de Radiodifusión, SLU (Radio San Sebastián).

Orain, hiriaren txanda da, hurrengo zerrendako lagun eta erakundeak nekez eskertu eta ordainduko den lana eginak baitira.

Udal talde politiko guztiei Bozeramaileen Batzordean iritzia eskatu ostean eta 1986ko irailaren 5eko Ohore eta Goraipamenen Araudiak xedaturiko jardunbidearen arabera, Udalbatza txit gorenari proposatu dio ondokoa onartzeko

E R A B A K I A

Donostiako hiriaren alde eginiko lanaren onurak goraipatzeko, Hiritar Merezimenduaren Dominaz saritzea honako lagun eta erakunde hauek:

• “Gipuzkoako Elikagaien Bankua” elkartea.
• Conchu Uzkudun Aramburu.
• Iñaki Almandoz Aramburu.
• Mestiza elkartea.
• Sociedad Española de Radiodifusión, SLU (Radio San Sebastián).

considerar que con el compromiso ciudadano asumido voluntariamente por ellas han prestado a la ciudad, en los distintos campos de la actividad social o cultural en que se desenvuelven, un gran servicio.

• Asociación “Banco de Alimentos de Gipuzkoa”.
• Conchu Uzkudun Aramburu.
• Iñaki Almandoz Aramburu.
• Asociación Mestiza.
• Sociedad Española de Radiodifusión, SLU (Radio San Sebastián).

Corresponde ahora a la ciudad reconocer la transcendencia de la labor desarrollada por estas personas y entidades.

Consultada, por tanto, la opinión de todos los grupos municipales en el marco de la Junta de Portavoces, y atendido el procedimiento previsto en el Reglamento de Honores y Distinciones de 5 de septiembre de 1986, se propone al Excmo. Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

A C U E R D O

En reconocimiento de la labor desarrollada en beneficio de la ciudad de San Sebastián, conceder la Medalla al Mérito Ciudadano a las siguientes personas y entidades:

• Asociación “Banco de Alimentos de Gipuzkoa”.
• Conchu Uzkudun Aramburu.
• Iñaki Almandoz Aramburu.
• Asociación Mestiza.
• Sociedad Española de Radiodifusión, SLU (Radio San Sebastián).

Donostian, sinaduraren egunean

ALKATEA
Eneko Goia Laso”

Eztabaida hasita, Victor Lasa Briz jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak, Juan Karlos Izagirre Hortelano jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/la señores/a D.Victor Lasa Briz, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Ane Oyarbide Ochoa, D. Juan Karlos Izagirre Hortelano y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

1. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BERRETSITA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RATIFICADO.
UNANIMIDAD..

2. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO GOIZEKO HAMARRETAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIEZ HORAS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / LA SECRETARIA:

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Gai zk. / Asunto nº	1.2
Mota / Clase	Akta / Acta
Eguna / Fecha	2025/01/30
Saioa / Sesión	OHIKOA

UDALBATZA / PLENO

Berretsia Ratificado		**Aho batez** Unanimidad	X	**Aldeko botoak** Votos a favor	
Onartua Aprobado	X	**Quorum**		**Aurkako botoak** Votos en contra	
Jakinean Enterado		**Gehiengoa** Mayoría		**Abstentzioak**	

...gore Sarasola Otermin
Idazkari nagusia

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Nagore Sarasola Otermin (30/01/2025 11:03 CET), Eneko Goia Laso (30/01/2025 11:31 CET)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : 5XTJ-2HBK-ENC5-ML8Q